

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ

Первый проректор

А.В. Толстикова

29 марта 2022 г.



ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ КОНТАКТОЛОГИЯ

Рабочая программа

для обучающихся по научной специальности

5.9.5. Русский язык. Языки народов России

форма обучения (очная)

Лабунец Н.В. Лингвистическая контактология. Рабочая программа для обучающихся по научной специальности 5.9.5. Русский язык. Языки народов России, форма обучения (очная). Тюмень, 2022.

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями ФГТ Приказ Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20.10.2021 № 951 "Об утверждении федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов)" (Зарегистрирован 23.11.2021 № 65943).

Рабочая программа дисциплины «Лингвистическая контактология» опубликована на сайте ТюмГУ: [электронный ресурс] / Режим доступа: <https://www.utmn.ru/sveden/education/#>.

1. Цели и задачи освоения дисциплины (модуля)

Цель дисциплины – формирование представления о национальном русском языке на фоне других языков; умения выявлять особенности русского языка в условиях его взаимодействия с иноязычными идиомами; делать на основе наблюдений выводы о процессах и результатах развития русского языка во взаимодействии с иноязычным окружением.

Задачи дисциплины:

- определение статуса лингвоконтактологии в системе лингвистических дисциплин;
- формирование целостного представления о процессах и результатах языкового контактирования;
- изучение лингвоконтактирования русского языка с иноязычным окружением;
- интерпретация взаимодействия языков в этнолингвистической ситуации Тюменского региона.

Основные дидактические единицы: русский язык, языки народов Российской Федерации, лингвистическая контактология, языковые контакты, языковые ситуации, интерференция, заимствование, субстрат, этнолингвистическая экология, методология и методика этнолингвистического анализа лексики и топонимии.

2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины (модуля):

УК-1 – способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерирование новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях;

ОПК-1 – способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий;

ОПК-2 – готовность к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования;

ПК-5 – способность демонстрировать углубленное знание и понимание основных закономерностей и этапов развития русского языка, обобщать и критически оценивать результаты его исследований, выявлять их перспективные направления и представлять научно обоснованные достижения собственных изысканий;

ПК-6 – способность осуществлять преподавательскую деятельность по русскому языку, используя современные методы и методики преподавания, распространять, применять инновации и научные достижения в области русского языка в образовательном процессе для решения профессиональных задач.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

Знать:

- сущность лингвоконтактологии;
- основные принципы теории взаимодействия языков;
- основные направления в развитии лингвоконтактологии;
- основные единицы лингвоконтактологии.

Уметь:

- пользоваться понятийным аппаратом лингвистической контактологии; работать с теоретической литературой;
- определять единицы лингвистической контактологии, виды и характер взаимоотношений между ними;

- выявлять специфику лингвокультурологических исследований;
 - определять объект и принципы изучения языковых взаимодействий.
- Владеть:
- методами выявления и описания основных единиц лингвоконтактологического анализа и отношений между ними;
 - навыками фрагментарного анализа языкового взаимодействия в детерминированных этнолингвистических пространствах.

3. Структура и объем дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Часов в семестре (академические часы)
			4 семестр
Общая трудоемкость	зач. ед.	3	3
	час	108	108
Из них:			
Часы аудиторной работы (всего):		22	22
Лекции		12	12
Практические занятия		10	10
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0
Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося		50	50
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)		36	Дифференцированный зачет 36

4. Система оценивания

4.1. Система оценивания, применяемая при проведении текущего контроля, – 5-балльная РФ (5 – отлично, 4 – хорошо, 3 – удовлетворительно, 2 – неудовлетворительно), метод расчета итогов – средний балл. Обучающиеся, не набравшие необходимого количества баллов для получения положительной оценки в течение семестра или не согласные с оценкой, полученной по итогам текущего контроля в семестре, проходят промежуточную аттестацию в форме дифференцированного зачета.

5. Содержание дисциплины

5.1. Тематический план дисциплины

Таблица 2

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				Иные виды контактной работы
		Всего	Виды аудиторной работы (академические часы)			
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные/ практические занятия по подгруппам	

1	2	3	4	5	6	7
1	Языковые контакты и лингвоконтактология	2	2	0	0	0
2	Языковые контакты и языковые ситуации	2	0	2	0	0
3	Языковые права и языковое законодательство	2	2	0	0	0
4	Взаимодействие языков и билингвизм.	2	0	2	0	0
5	Русский язык в контактах с неславянскими языками	2	2	0	0	0
6	«Чужое слово» в русском языке как историко-культурный факт: литературный язык	2	0	2	0	0
7	«Чужое слово» в русском языке как историко-культурный факт: диалектный язык	2	2	0	0	0
8	«Свое» и «чужое» в ситуации этноязыкового контакта	2	0	2	0	0
9	Проблема разграничения исконной и заимствованной лексики в говорах и топонимии Тюменского региона	2	2	0	0	0
10	Взаимодействие языков и этнолингвистическая экология	2	0	2	0	0

11	Этноконтакты и проблема сохранения языкового многообразия	2	2	0	0	0
12	Дифференцированный зачёт	36	0	0	0	36
	Итого (часов)	58	12	10	0	36

5.2. Содержание дисциплины (модуля) по темам

5.2.1. Темы лекционных занятий:

Лекция 1. Языковые контакты и лингвоконтактология.

Дискуссии о соотношении «внутренних» и «внешних» факторов развития языка. Теория языковых контактов в современной лингвистике. Историческая лингвоконтактология. Понятия и термины лингвоконтактологии: «языковой контакт», «языковое взаимодействие», «контактема».

Лекция 2. Языковые контакты и языковые ситуации.

Языковые образования (языки, диалекты, койне, идиомы) и их территориально-социальные взаимоотношения. Классификация языковых ситуаций (эндогlossная и экзогlossная, гомогенная и гетерогенная, равновесная и неравновесная). Языковая толерантность и языковой конфликт. Языковые права и языковое законодательство в РФ. Языковое планирование и языковое строительство.

Лекция 3. Языковые права и языковое законодательство

Законы и законодательные акты о языках в РФ. Языки народов РФ. Русский язык как мировой, государственный, межнациональный, родной/неродной, иностранный. Языковые контакты и языковые процессы в РФ. Языки и диалекты Тюменского региона.

Лекция 4. Взаимодействие языков и билингвизм

Билингвизм (двуязычие) и диглоссия. Виды билингвизма (групповой и индивидуальный, сбалансированный и несбалансированный, активный и пассивный). Билингвизм как результат этноязыкового контактирования. Трансференция, интерференция, заимствование как процесс и результат взаимодействия языков. Языковой сдвиг и языковой контакт

Лекция 5. Русский язык в контактах с неславянскими языками.

Русский язык в контактах с индоевропейскими (скандинавскими, романо-германскими) и уральскими (тюркскими, финно-угорскими) языками: история и современное состояние. Русско-национальный билингвизм в России и в Тюменском регионе. Лексические заимствования в литературных языках и в говорах.

Лекция 6. «Чужое слово» в русском языке как историко-культурный факт: литературный язык

Каналы заимствования слов в русском языке: история и современное состояние. Заимствование, иноязычное слово, вкрапление, варваризм: этапы адаптации слова. Заимствование в лингвокультурологическом освещении. Отношение общества к заимствованиям в языке: пуризм и языковая лояльность.

5.2.2. Темы практических занятий:

Практическое занятие 1. «Чужое слово» в русском языке как историко-культурный факт: диалектный язык

Вопросы для обсуждения:

1. Понятия «исконное» и «заимствованное» в истории языка и культуры.
2. Пути, способы, направления заимствования в русском литературном языке.
3. Заимствования в говорах и в топонимии.
4. Этимологические аспекты исследования заимствований.

Практическое занятие 2. «Свое» и «чужое» в ситуации этноязыкового контакта.

Вопросы для обсуждения:

1. Основные факторы языковых контактов.
2. Взаимосвязь языкового и этнокультурного контактирования.
3. Типология этноязыкового контактирования.
4. Контактные языки.

Практическое занятие 3. Проблема разграничения исконной и заимствованной лексики в говорах и топонимии Тюменского региона.

Вопросы для обсуждения:

1. Русский язык в Сибири.
2. Тюменская область как этноконтактный регион.
3. Историческое взаимодействие тюменских старожильческих говоров с языками (диалектами) коренных народов Тюменской области.
4. Тюменская языковая ситуация в историко-контактологической перспективе.

Практическое занятие 4. Взаимодействие языков и этнолингвистическая экология

Вопросы для обсуждения:

1. Экологический контекст современного научного знания.
2. Русские говоры в контактах с уральскими языками.
3. Русские говоры в контактах с тюркскими языками.
4. Субстратная топонимия в контексте этнолингвистической экологии.

Практическое занятие 5. Этноконтакты и проблема сохранения языкового многообразия

Вопросы для обсуждения:

1. Языки и топонимия коренных народов Тюменской области как вместилища знаний о мире.
2. Топонимические этимологии: проблемы реконструкции и верификации
2. Этноконтакты и проблема сохранения языкового многообразия мира.

6. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 3

№ темы	Темы	Формы СРС, включая требования к подготовке к занятиям
--------	------	-------------------------------------------------------

1	Языковые контакты и лингвоконтактология	Чтение обязательной и дополнительной литературы. Конспекты лекций.
2	Языковые контакты и языковые ситуации	Чтение обязательной и дополнительной литературы. Конспекты лекций.
3	Языковые права и языковое законодательство	Конспектирование научной литературы по теме. Реферат.
4	Взаимодействие языков и билингвизм.	Конспекты лекций. Реферат.
5	Русский язык в контактах с неславянскими языками	Конспектирование научной литературы по теме. Реферат.
6	«Чужое слово» в русском языке как историко-культурный факт: литературный язык	Чтение обязательной и дополнительной литературы. Научный доклад с компьютерной презентацией.
7	«Чужое слово» в русском языке как историко-культурный факт: диалектный язык	Чтение обязательной и дополнительной литературы. Устные ответы на практических занятиях. Выполнение упражнений.
8	«Свое» и «чужое» в ситуации этноязыкового контакта	Чтение обязательной и дополнительной литературы. Устные ответы на практических занятиях. Научный доклад с компьютерной презентацией.
9	Проблема разграничения исконной и заимствованной лексики в говорах и топонимии Тюменского региона	Выполнение упражнений. Научный доклад с компьютерной презентацией.
10	Взаимодействие языков и этнолингвистическая экология	Устные ответы на практических занятиях. Научный доклад с компьютерной презентацией.
11	Этноконтакты и проблема сохранения языкового многообразия	Реферат. Научный доклад с компьютерной презентацией

7. Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю)

7.1 Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

7.1.1. Тематика рефератов

1. Язык в диалоге культур.
2. Заимствования как отражение межкультурных и межъязыковых взаимодействий..
3. Иноязычное слово в истории русского языка.
4. Заимствования из греческого языка.
5. Заимствования из латинского языка.
6. Старославянизмы в истории русского языка.
7. Галлицизмы в словаре А.С. Пушкина.
8. Англицизмы в современном русском языке.
9. Заимствования в топонимии Тюменской области.
10. Субстрат в гидронимии Тюменской области.
11. Эколингвистика и лингвоэкология.
12. Эколингвистические аспекты исследования языка.

7.1.2. Требования к выполнению и оформлению реферата

1. Выполняющий реферативную работу должен опираться минимум на пять работ.
2. В тексте реферата может быть представлено лингвистическое исследование, самостоятельно проведённое аспирантом.

7.1.3 Тематика презентаций

1. Взаимодействие языков и культур в пространстве художественного текста.
2. Взаимодействие языков в пространстве СМИ.
3. Взаимодействие языков в Интернет-пространстве.
4. Перевод как взаимодействие культур.
5. Словари иностранных слов.
6. Тюркизмы в русском языке.
7. Русизмы в тюркских языках.
8. Заимствованное слово в историко-культурном контексте.

7.1.4. Контрольные вопросы к дифференцированному зачету

1. Теория языковых контактов в современной лингвистике.
2. Языковые контакты и языковые ситуации.
3. Языковые права и языковое законодательство в РФ.
4. Взаимодействие языков и билингвизм.
5. Интерференция как результат языкового взаимодействия.
6. Заимствование как процесс и результат языкового взаимодействия.
7. Русский язык в контактах с индоевропейскими языками.
8. Русский язык в контактах с уральскими языками.
9. Иноязычное слово в истории русского языка.
10. Иноязычное слово в современном русском языке.
11. Иноязычное слово в художественной речи
12. Лексикография заимствований.
13. Субстрат как результат этноязыкового контактирования
14. Тюменская область как зона интенсивных этноязыковых контактов.
15. Заимствование и субстрат в топонимии Тюменской области.
16. Гидронимы как древнейшие свидетельства этноязыковых контактов.
17. Топонимические этимологии: проблемы реконструкции и верификации
18. Взаимодействие языков и этнолингвистическая экология.
19. Языковой сдвиг и языковой контакт.
20. Этноконтакты и проблема сохранения языкового многообразия мира.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

8.1 Основная литература:

1. Рацен, Татьяна Николаевна. Цифровое обучение русскому языку как иностранному (неродному) в условиях Арктики: учебное пособие / Т. Н. Рацен, Н. В. Лабунец, Я. Е. Андреева; Министерство науки и высшего образования Российской Федерации [и др.]. — Тюмень: Издательство Тюменского государственного университета, 2020. — 1 файл (8,05 Мб); рис. — Загл. с титул. экрана. — Лицензионный договор № 968 от 04.10.2022 г. — Электронная версия печатной публикации 2020 г. — Свободный доступ из сети Интернет (чтение). — Текстовые электронные данные. — Adobe Acrobat Reader 7.0. — URL:https://library.utmn.ru/dl/PPS/Ratsen_Labunets_Andreeva_2020.pdf (дата обращения: 23.03.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.
2. Орлова, Н. В. Лингвокультурология: учебное пособие / Н. В. Орлова. — Омск: Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2014. — 168 с. — ISBN 978-5-7779-1739-3. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/59607.html> (дата обращения: 23.03.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

8.2 Дополнительная литература:

1. Русская литература. Комментарии, анализ, художественные тексты: учебное пособие / составители И. Н. Райкова, под редакцией И. Н. Райкова. — Москва : Московский городской педагогический университет, 2013. — 224 с. — ISBN 2227–8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/26726.html> (дата обращения: 23.03.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
2. Махлина, С.Т. Семиотика культуры и лингвистика: учебное пособие / С.Т. Махлина. — Санкт-Петербург: Издательство СПбКО, 2010. — 468 с. — ISBN 978-5-903983-19-3. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/11264.html> (дата обращения: 23.03.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

8.3 Интернет-ресурсы:

Используются компьютерные обучающие системы (ЭБД, ЭБС, ЭБ), мультимедиа технологии, информационная образовательная среда ТюмГУ.

Доступ к компьютерным обучающим системам осуществляется на основе договоров ТюмГУ с создателями через компьютерную сеть университета (ЭБД, ЭБС, ЭБ), либо через виртуальные читальные залы университета, в частности, читальный зал для преподавателей и аспирантов ИБЦ (ЭБД РГБ). Для электронного обучения используется платформа Microsoft Teams.

Доступ к информационной образовательной среде осуществляется через локальную сеть ТюмГУ.

1. Грамота.ру – справочно-информационный интернет-портал «Русский язык» [<http://www.gramota.ru>]
2. Национальная электронная библиотека [<https://rusneb.ru>]
3. Научная электронная библиотека [<http://elibrary.ru>]
4. Российская государственная библиотека [<http://elibrary.rsl.ru>]
5. Филологический портал «Philology.ru» [<http://philology.ru>]
6. Межвузовская электронная библиотека [<https://icdlib.nspu.ru>]
7. Национальный корпус русского языка [<http://www.ruscorpora.ru>]

8.4. Современные базы данных и информационные справочные системы:

<http://exarc.net>
<http://ibpaleo.com>
<http://intarch.ac.uk>
<http://labyrinth.georgetown.edu>
<http://raskopki.narod.ru>
<http://vos.ucsb.edu/index.asp>
<http://warburg.sas.ac.uk/mnemosyne/Gateway.htm>
<http://www.americanarchaeology.com>
<http://www.brepolis.net>
<http://www.fordham.edu/halsall/sbook.html>
<http://www.history.ac.uk>
<http://www.intute.ac.uk/artsandhumanities/>
<http://www.laits.utexas.edu/gma/portal/>
<http://www.mediaevum.de>
<http://www.menestrel.fr>

<http://www.netserf.org>
http://www.storia.unifi.it/_RM/default.htm
<http://www.the-orb.net>

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю):

- Лицензионное ПО: MS Office.
- ПО, находящееся в свободном доступе: платформа для электронного обучения Microsoft Teams.

10. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная.

Мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональный компьютер.

Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная.

Аудитория для самостоятельной работы оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель, доска аудиторная, мультимедийное проекционное и акустическое оборудование, персональные компьютеры.

11. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям лиц с ограниченными возможностями

В случае необходимости, обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья (по заявлению обучающегося) могут предлагаться одни из следующих вариантов восприятия информации с учетом их индивидуальных психофизических особенностей, в том числе с применением электронного обучения и дистанционных технологий:

- для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; в форме аудиофайла (перевод учебных материалов в аудиоформат); индивидуальные задания и консультации.

- для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные задания и консультации.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме; в форме электронного документа; в форме аудиофайла; индивидуальные задания и консультации.

12. Методические рекомендации обучающимся по выполнению самостоятельной работы.

Самостоятельная работа включает проработку лекций, чтение обязательной и дополнительной литературы, написание реферата, подготовка к дифференцированному зачету в форме устного собеседования.

При проработке лекций рекомендуется обратиться к конспектам лекционного материала (кратко, схематично, последовательно зафиксированным основным положениям, выводам, формулировкам, обобщениям), проверить использованные в лекции термины и понятия с помощью словарей, справочников с выписыванием толкований в тетрадь. Следует обозначить вопросы, термины, материал, который вызывает трудности, пометить и попытаться найти ответ в рекомендуемой литературе. Если самостоятельно не удастся разобраться в материале, необходимо сформулировать вопрос и задать преподавателю на консультации, на практическом занятии.

При чтении обязательной и дополнительной литературы рекомендуется смысловое чтение, аннотирование и конспектирование. При *аннотировании* рекомендуется отметить те идеи, положения, которые могут быть использованы в собственном диссертационном исследовании. При *конспектировании* – определить цель, ознакомиться с полным текстом источника, определить его логическую структуру, зафиксировать основное содержание структурных компонентов; также рекомендуется фиксировать собственные вопросы, суждения, умозаключения по содержанию конспектируемого источника. Кроме обязательной и дополнительной литературы, определенной авторами рабочей программы, рекомендуется самостоятельный поиск и проработка дополнительных источников, в том числе аналитического характера (научные статьи, диссертационные исследования).

Конспект представляет собой краткую письменную фиксацию основных фактических данных, идей, понятий и определений, устно излагаемых преподавателем или представленных в литературном источнике. *Критерии оценивания:* проверка конспектов в соответствии с объемом аналитически обработанного учебно-научного материала, отражающего логическую связь частей прослушанной или прочитанной информации и качеством его усвоения.

Работа с текстом подразумевает развитие навыков понимания, интерпретации, анализа текстологических категорий. *Критерий оценивания* – проверка правильности выполненного анализа в формате коллективного обсуждения и устного опроса.

Выполнение упражнений. Во время занятий аспиранты выполняют упражнения, направленные на формирование навыков анализа лингвистического материала. *Критерии оценивания:* проверка правильности выполнения заданий в процессе устных ответов и коллективного обсуждения.

Реферат как форма письменной работы, которая представляет собой краткое изложение содержания научных трудов по определенной теме. Подготовка реферата подразумевает самостоятельное изучение аспирантом нескольких литературных источников (монографий, научных статей), систематизацию, анализ и изложение материала. Цель написания реферата – развитие навыков лаконичного представления собранных материалов и фактов в соответствии с требованиями, предъявляемыми к научным отчетам, обзорам и статьям. *Критерии оценивания:* проверка представленных рефератов, выполненных по теме и оформленных по ГОСТу, в соответствии с требованиями полноты изложенного аналитического материала, объемом проработанных источников, обоснованием собственной точки зрения по дискуссионным вопросам рассматриваемой проблемы.

Научный доклад с компьютерной презентацией готовится на основе реферата, включает обоснование актуальности и степени разработанности исследуемой темы, изложение собственной точки зрения по дискуссионным вопросам, выводы. *Критерии оценивания:* полнота информации, её организация, аргументированность, доступность для слушателей/зрителей, соблюдение стандартных требований к оформлению презентации, научный уровень, дизайн.

При подготовке к *дифференцированному зачету в форме устного собеседования* рекомендуется актуализация и анализ содержания материала лекционных и практических занятий; чтение обязательной и дополнительной литературы; самостоятельный поиск информации по отдельным вопросам с использованием различных видов источников.